

239

PGI-87/INFOLAC

COMISION ECONOMICA PARA  
AMERICA LATINA Y EL CARIBE  
CENTRO LATINOAMERICANO DE  
DOCUMENTACION ECONOMICA Y  
CEPAL/CLADES

ORGANIZACION DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA EDUCACION,  
LA CIENCIA Y LA CULTURA  
PROGRAMA GENERAL DE INFORMACION  
UNESCO/PGI



REUNION TECNICA REGIONAL DE EXPERTOS  
EN EL PROGRAMA CDS/ISIS PARA MICROCOMPUTADORAS

Santiago, Chile, 7 al 11 septiembre de 1987

INFORME FINAL

Caracas, Octubre, 1987

INFOBILA

REUNION TECNICA REGIONAL DE EXPERTOS  
EN EL PROGRAMA CDS/ISIS PARA MICROCOMPUTADORAS

Santiago de Chile, 7 al 11 de setiembre de 1987

## 1. ANTECEDENTES

UNESCO a través de su Departamento de Bibliotecas, Archivos y Documentación (LAD) ha venido desarrollando un paquete de programas instalable en microcomputadoras y en algunas minicomputadoras que ha probado ser de gran versatilidad para el manejo de bases de datos bibliográficas y afines. A la fecha numerosas instituciones sin fines de lucro en América Latina y el Caribe, han solicitado y obtenido gratuitamente el programa a través de la firma de un convenio.

El uso y la demanda creciente por este producto ha generado nuevas necesidades de asistencia técnica y capacitación no previstas, resultando necesario establecer mecanismos apropiados de cooperación inter-institucional para enfrentar este problema.

Dentro del marco del Programa para el Fortalecimiento de la Cooperación entre Redes y Sistemas Nacionales de Información para el Desarrollo (INFOLAC), se acogió la necesidad de compartir experiencias en el uso del CDS/ISIS (versión mini-micro). Este intercambio aparecía necesario para aprovechar los conocimientos de los centros más capacitados y al mismo tiempo evitar errores y el desperdicio innecesario de recursos que resultaría si no existiera un mecanismo ágil de comunicación entre los centros de distribución y aquellos con una trayectoria dilatada en la utilización del programa.

Para ello se organizó una reunión técnica, con el objeto de poner en contacto los especialistas latinoamericanos con mayor experiencia en el manejo del programa, con el Sr. Gianpaolo Del Bigio, responsable del desarrollo del CDS/MicroIsis en UNESCO. Este evento fué patrocinado conjuntamente por dos de las instituciones componentes de la secretaría de INFOLAC, UNESCO/PGI y CEPAL/CLADES y contó con la asesoría de OPS/BIREME.

Los objetivos definidos para la reunión fueron los siguientes:

1. Intercambiar informaciones técnicas acerca del estado actual y perspectivas del programa CDS/MicroIsis y de sus aplicaciones en el manejo de bases de datos bibliográficas y áreas afines.
2. Definir los mecanismos y los instrumentos que se aprecian como más idóneos para difundir el programa en la región y contribuir al desarrollo de aplicaciones.
3. Acordar la adopción de modalidades efectivas y expeditas de comunicación técnica entre centros de distribución nacional, centros de distribución regional, el proveedor central del programa (UNESCO/LAD) y las instituciones usuarias del programa.

Asistieron al seminario un total de 26 especialistas (Anexo 4).

## 2. SESION DE APERTURA.

El Sr. Robert T. Brown, Secretario Ejecutivo Adjunto de Cooperación y Servicios de Apoyo de CEPAL, abrió la reunión expresando la posición de la organización en relación al programa CDS/MicroIisis. Manifestó que CEPAL está interesada en transferir a los países de la región capacidades modernas y eficaces para el manejo de los recursos de información. A tal efecto, está dispuesta a colaborar con otras instituciones interesadas en desarrollar los mecanismos e instrumentos de capacitación y transferencia de conocimientos que habiliten a las instituciones receptoras a abocarse a las tareas que le son propias.

Añadió que CEPAL deberá hacer frente, en áreas de punta como son las ciencias y las tecnologías de la información, a desafíos cada vez más variados e importantes con recursos cada vez menores. De allí que, con humildad desee plantearse como una institución abierta y colaborante pero, en ningún momento, capacitada para ejercer un liderazgo en gran parte de las materias que implica un adecuado desarrollo y diseminación del CDS/MicroIisis en la región.

Expresó sus buenos deseos por el éxito de la reunión, la cual constituye un paso importante en el fortalecimiento de la cooperación inter-institucional en el campo de la información dentro del marco de INFOLAC.

El Sr. Brown dió la bienvenida a los participantes y agradeció la presencia del Sr. Del Bigio.

A continuación el Sr. Del Bigio dió la bienvenida a los participantes en nombre del Director General de la UNESCO y reconoció la importancia de la reunión tanto para las instituciones participantes como para UNESCO. Expresó por último la necesidad de un trabajo conjunto para mejorar y realizar nuevos desarrollos en el programa.

Seguidamente, se procedió a la elección de la mesa y a la aprobación del temario. (Anexo 1).

Se designó al Sr. Andrés Claro como presidente de la mesa y a la Sra. Guilda Ascencio y al Sr. Manuel Toledo como relatores.

Durante la reunión se distribuyó la documentación que se detalla en el Anexo 2.

### 3. DESARROLLO DEL TEMARIO.

#### 3.1 Adiciones recientes al programa CDS/MicroIisis y desarrollos computacionales previstos por UNESCO/LAD.

El Sr. Del Bigio justificó por qué UNESCO/LAD desarrolla una nueva versión del CDS/MicroIisis, en lugar de implementar las capacidades pendientes en la versión 1 (opciones descritas en letra itálica en el manual de referencia de dicha versión).

La versión 2 permite al usuario el desarrollo de módulos propios, a través de una facilidad de programación (ISISPAS), que provee rutinas específicas para el acceso a la información de la base de datos. Con esta facilidad de programación el usuario estará en capacidad de diseñar sus propias rutinas de validación, actualización de la base de datos, etc., lo que permite adaptar el producto a las necesidades propias de cada instalación.

La prioridad que se dió al desarrollo de las facilidades de programación, surge como consecuencia de las múltiples peticiones recibidas en UNESCO con relación a la obtención del programa fuente (source code). Debido a que, por política de UNESCO, el programa fuente no será distribuido, las facilidades de programación estarán orientadas hacia la continua satisfacción de las necesidades de los usuarios que deseen desarrollar módulos propios dentro del CDS/MicroIisis o mejorar las aplicaciones ya existentes.

A modo ilustrativo acerca de las facilidades de la versión 2, el Sr. Del Bigio elaboró un cuadro comparativo entre las limitaciones y capacidades de la versión 1, con respecto a la versión 2, el cual se incluirá en un informe técnico que será preparado en forma complementaria al presente documento.

Se estima que la versión 2 del CDS/MicroIisis estará disponible a fines de octubre de este año.

Informó acerca de un grupo de aplicaciones que han sido desarrolladas bajo el producto, como son:

- Bases de Datos Bibliográficas, lo cual constituye el mayor uso que se da al programa.
- Manejo de Tesoros
- Repertorios de varios tipos
- Sistemas de manejo de personal
- Sistemas de seguimiento de correspondencia
- Sistema para manejo de historias médicas

- Base de datos de Síndromes en apoyo al sistema de historias médicas, entre otros.

Advirtió que las facilidades que brinda la nueva versión en cuanto a la posibilidad de integrar al CDS/MicroIsis aplicaciones desarrolladas por los usuarios, traerá como consecuencia la existencia de una gran diversidad de aplicaciones diseñadas como respuesta a un mismo problema, lo cual representa un desperdicio innecesario de esfuerzo. Para evitar esta duplicidad sugirió la creación de un "CLEARINGHOUSE" donde pueda consultarse la eventual existencia de desarrollos sobre una materia. Este clearinghouse deberá recolectar todos los desarrollos efectuados y su respectiva documentación, en cualquier área de aplicación, a fin de distribuirlos a los interesados.

Para agilizar la distribución del producto, UNESCO propicia la delegación de esta responsabilidad en distribuidores nacionales y regionales. Estos centros distribuidores tendrían un rol de capacitadores y consultores técnicos, satisfaciendo en esta forma la creciente demanda de apoyo por parte de los usuarios del programa CDS/MicroIsis en América Latina.

Recalcó el Sr. Del Bigio la importancia de formar en cada país clubes de usuarios cuyos miembros puedan comunicarse las dificultades que hayan tenido en el diseño u operación de las bases de datos y compartir las soluciones encontradas a tales dificultades. Este intercambio permitirá el aprovechamiento de las experiencias particulares, en bien de la comunidad usuaria. En este contexto también mencionó la importancia de la creación de un boletín informativo como medio de difusión de estas experiencias.

### 3.2 Problemas técnicos en el manejo del programa encontrados por los expertos asistentes a la reunión.

Se realizaron varias sesiones de análisis acerca de problemas detectados por los usuarios en la utilización de la versión 1 del producto.

La metodología implementada en el desarrollo de estas sesiones fue la siguiente:

- a. Los participantes hicieron entrega por escrito de sus observaciones al programa.
- b. Estas observaciones fueron reorganizadas por áreas de problemas, en documentos ad-hoc, según la siguiente clasificación:

- SINTESIS DE LOS PROBLEMAS TECNICOS ENCONTRADOS AL UTILIZAR EL PROGRAMA.
- RECOMENDACIONES PARA MEJORAR FUNCIONES EXISTENTES DEL PROGRAMA.



- RECOMENDACIONES PARA EL DESARROLLO DE NUEVAS FUNCIONES Y/O CAPACIDADES ADICIONALES DEL PROGRAMA.
- RECOMENDACIONES PARA EL PERFECCIONAMIENTO DEL MANUAL DE REFERENCIA.

Se tuvo conocimiento de que algunos de los problemas planteados ya fueron corregidos en la versión 2 del CDS/MicroIshis. La solución a los problemas y necesidades pendientes será abordada por UNESCO/LAD teniendo en cuenta el esfuerzo requerido en relación con el beneficio que puedan aportar a los usuarios del programa.

Las respuestas del Sr. Del Bigio a los planteamientos de los participantes generaron una valiosa información, la cual constituirá el núcleo del mencionado informe técnico complementario.

Se procedió a continuación a la demostración de la versión 2 del CDS/MicroIshis, haciendo énfasis en las facilidades de programación que brinda a sus usuarios (ISISPAS). Como ejemplo de esta capacidad, el Sr. Del Bigio enseñó a los participantes la interacción entre una base de datos de tesoro y una base de datos bibliográfica, con miras a facilitar al usuario sus procesos de recuperación de información. Adicionalmente mostró la facilidad del programa para el mantenimiento del tesoro en sí mismo.

### 3.3 Desarrollo de nuevas áreas de aplicación.

Al igual que en el caso del módulo de tesoro, podrían existir otros módulos básicos sobre un grupo de aplicaciones específicas referentes al manejo de procesos bibliotecológicos. A partir de estos módulos básicos, los usuarios del sistema podrán efectuar desarrollos adicionales para satisfacer sus necesidades propias de manejo de información.

A modo de sondeo se realizó una encuesta entre los participantes a la reunión con el objeto de puntualizar aquellas aplicaciones en las que cada institución tendría interés en efectuar algún tipo de desarrollo. Los resultados de esta encuesta se muestran en el Anexo 3.

### 3.4 Documentación técnica del programa.

Existe una inconformidad general respecto al uso del manual de referencia por parte de los usuarios sin experiencia previa en computación.

El Sr. Del Bigio reconoció esa deficiencia, aunque aclaró que en el Manual de Referencia están documentadas todas las opciones inherentes al sistema. Está de acuerdo en realizar algunas mejoras como serían: adicionar explicaciones inexistentes en la versión actual, ampliar la tabla explicativa de los mensajes de error e incluir un índice de materias y una tabla de contenido, advirtiendo que el índice de materias no podrá ser incorporado inmediatamente dada la complejidad de su elaboración.

Puntualizó que no recomienda modificar la estructura del manual de referencia, sino más bien incluir cualquier ampliación de tipo didáctico en la Guía Introductoria del mismo.

En la discusión que siguió se planteó que los usuarios del sistema CDS/MicroIsis son fundamentalmente de dos tipos: aquellos que dominan los conceptos relacionados con el procesamiento de datos, y los que desconocen casi totalmente las técnicas relacionadas con esta materia. El Manual de Referencia actual está enfocado para satisfacer los requerimientos de información del primer grupo de usuarios. Entonces, será necesario ampliar o desarrollar una nueva forma de documentación dirigida hacia el segundo grupo.

Por esta razón se propuso la preparación de una documentación de carácter didáctico que facilite la comprensión de las diferentes opciones y capacidades del sistema y se planteó la necesidad de elaborar un programa tutorial (en línea).

Dentro de este mismo orden de ideas, se habló de la conveniencia de definir el manual de referencia en una base de datos CDS/MicroIsis, a fin de facilitar su disponibilidad y actualización. Esta base de datos se pondría a disposición de los centros de distribución, los cuales se encargarían de su diseminación.

Otro de los asuntos considerados versó sobre la elaboración, mantenimiento y distribución del Manual de Referencia en español.

La Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina (CNEA) anunció que la versión oficial en español de este manual estará disponible en forma impresa aproximadamente dentro de dos meses.

### 3.5 Nuevos desarrollos.

Esta sesión de trabajo estuvo dedicada a presentaciones y/o demostraciones sobre algunos de los desarrollos existentes en el manejo de bases de datos a través del CDS/MicroIsis.

Se realizaron las siguientes demostraciones:

- \* OBSERVACIONES ACERCA DEL DESARROLLO DE UN LENGUAJE PROCESADOR DE FORMATOS.
- \* MODULO PARA CAMBIOS GLOBALES SOBRE BASES DE DATOS CDS/MICROISIS.
- \* PROYECTO PILOTO PARA ACCESO DE BASES DE DATOS A TRAVES DEL CD/ROM.

La primera de las presentaciones fué realizada por el Sr. Adalberto O. Tardelli de la Fundación Carlos Chagas (Brasil). En ella se explicaron los lineamientos generales para el desarrollo de un lenguaje, basado en Pascal, orientado hacia la manipulación de los registros maestros de las bases de datos definidas bajo la versión 1.

El módulo de Cambios Globales para el CDS/MicroIshis, presentado por el Sr. Hiroyuki Miki de IBICT (Brasil), abre la posibilidad a los usuarios de la versión 1, de efectuar modificaciones generales a la información de un grupo de registros de la base de datos.

La tercera presentación versó sobre el proyecto piloto para utilización del disco compacto "Compact Disk Read Only Memory" (CD-ROM), para acceso a bases de datos, y fué presentado por los Srs. Claudio Brito de la Organización Panamericana de la Salud (PAHO) y Abel Packar de OPS/BIREME. Se explicó a los asistentes las ventajas que se derivan del uso del CD-ROM, haciendo énfasis en la utilización de este sistema, como sustituto al acceso de bases de datos centralizadas interconectadas a través de redes de telecomunicaciones.

### 3.6 Capacitación.

El problema de capacitación se ha vuelto crítico, por la extensa difusión que ha alcanzado el CDS/MicroIshis en América Latina. La facilidad de adquisición de este programa lo hace accesible a organismos que no poseen el mínimo de requisitos necesarios para realizar en forma satisfactoria cualquier proceso de automatización. Consecuentemente, los distribuidores del producto son requeridos constantemente para resolver hasta los problemas más elementales en relación con la operación del programa, o del equipo de microcomputación.

Surge entonces la necesidad de corregir la cultura latinoamericana respecto al CDS/MicroIshis. Se hace necesario regular la demanda a través de una mejor información al solicitante, y establecer una lista de requisitos mínimos en ausencia de los cuales no se debería recomendar el uso del producto.

Del mismo modo, deberán establecerse condiciones para tener acceso a las facilidades de capacitación. La reunión en pleno estuvo de acuerdo en establecer como requisitos mínimos, un conocimiento básico del sistema operativo y alguna experiencia en la operación de microcomputadoras.

Sin llegar a constituirse en barrera para la distribución del sistema, el centro distribuidor debe advertir a los solicitantes sobre los requisitos exigidos por UNESCO/LAD para otorgar la licencia de uso del programa, y será su responsabilidad determinar si un solicitante cumple o nó con el mínimo de requisitos recomendados.

Conjuntamente con la gran demanda, algunos centros de distribución no tienen la infraestructura adecuada para brindar asesoría técnica a los usuarios. Por ello, sería recomendable que en todo centro de distribución,



existiera al menos una persona que estuviera en disposición y capacidad de proveer asistencia técnica a los usuarios. Es imperativo que estos centros acepten plenamente la reponsabilidad que significa ser distribuidor.

Mereció especial atención la discusión del problema relacionado con los costos de entrenamiento. Muchos de los participantes están de acuerdo en que los usuarios deberían absorber parte o la totalidad de estos costos. El representante de CONACYT-México informa que en ese país ya existe una buena experiencia con el cobro de los cursos de entrenamiento a los usuarios.

Adicionalmente, se plantea la idea de ofrecer el derecho a consultas sobre la materia, por un período de tiempo determinado, como parte del costo de capacitación a pagar por el usuario. Con esta forma de responsabilidad compartida, se espera mejorar en gran medida el compromiso que debe adquirir el usuario en su entrenamiento. Consultado el Sr. Del Bigio sobre esta posibilidad, manifestó que en el contrato de distribución no existe ninguna limitante en este sentido, siempre y cuando el cobro del curso no represente algún tipo de lucro.

Fué comentario general que la elaboración del tutorial brindará una nueva opción dentro del esquema de capacitación, al facilitar el auto-entrenamiento.

Al respecto, el Sr. Robert Valantin de IDRC ilustró una posibilidad para la creación de programas tutores en línea, con una breve demostración de un paquete comercial (Concurrent Authoring System), orientado hacia el desarrollo de materiales interactivos para entrenamiento. Con la utilización de este paquete, el diseñador del tutorial no necesita tener acceso al programa fuente de la aplicación cuyo entrenamiento va a desarrollar. En la demostración mostró a los participantes un corto tutorial sobre los procesos de búsqueda en CDS/MicroIsis.

El tutorial sobre CDS/MicroIsis podrá ser desarrollado por dos medios: a) utilizando un producto especializado en esta área o, b) incorporándolo al sistema CDS/MicroIsis, mediante las facilidades de programación existentes en el ISISPAS. Sin embargo, podría ser posible que entre las funciones actuales del ISISPAS no estén previstas rutinas tendientes a facilitar el desarrollo del tutorial. Por ello, el grupo propone solicitar al Sr. Del Bigio la inclusión de las rutinas necesarias en el ISISPAS, en base a requerimientos precisos de las personas encargadas de la elaboración del programa tutor.

IDRC de Canadá hace ver la utilidad de realizar un proyecto de investigación que permita determinar la mejor herramienta disponible para el desarrollo de programas de enseñanza automatizados y definir una metodología general para este proceso de desarrollo. Sin embargo, al destacar la reunión la urgencia de contar lo más pronto posible con un tutorial sobre CDS/MicroIsis, se sugiere que estos dos desarrollos se realicen en paralelo.

El representante de la Universidad de Costa Rica manifestó que esa institución posee las herramientas adecuadas para experimentar las diferentes posibilidades en relación con la elaboración del programa tutor. Además ofrece la infraestructura de esa institución para proveer entrenamiento en la región Centroamericana, dentro de un marco de cooperación mutua.

El representante de COLCIENCIAS ofrece, para facilitar la labor de difusión del producto, la infraestructura y experiencia que posee ese instituto en la elaboración de videos.

#### 4. CONCLUSIONES

La elaboración de las conclusiones se llevó a cabo en el interior de dos grupos de trabajo, conformados teniendo en cuenta dos grandes líneas:

1. Documentación, Capacitación y Asistencia Técnica.
2. Mecanismos de comunicación técnica, Administración del programa y Areas prioritarias de nuevos desarrollos.

Las conclusiones y recomendaciones de los grupos fueron las siguientes:

##### 4.1 DOCUMENTACION

El manual de referencia del CDS/MicroIsis está dirigido a personas con experiencia en el área de computación. Por lo tanto, urge desarrollar un nuevo tipo de material didáctico que facilite el entrenamiento a los usuarios finales, los cuales generalmente poseen muy poca experiencia en esta área.

Para América Latina es de vital importancia la existencia de una versión oficial del manual de referencia traducido al español, aceptada por UNESCO/LAD. Por lo tanto, deberá centralizarse en un solo organismo todos los procesos relacionados con la traducción, mantenimiento y distribución del manual en español. UNESCO/LAD será el único responsable por el mantenimiento y distribución de la versión inglesa del manual.

##### 4.2 CAPACITACION Y ASISTENCIA TECNICA

La amplia difusión del producto plantea la necesidad de adiestrar a un grupo de formadores, para asegurar así un efecto multiplicador en el entrenamiento de los usuarios finales.

La reunión recomendó que la capacitación de los usuarios fuera realizada, preferentemente, a través de los centros de distribución. Por lo tanto, será necesario implementar cursos de entrenamiento para el

personal de estos centros. UNESCO debería encargarse de la producción del material de capacitación, estableciendo en esta forma la pauta para un entrenamiento coherente y uniforme.

Uno de los principales instrumentos de capacitación para los usuarios finales del producto lo constituirá el programa tutorial, por cuanto al facilitar el auto-entrenamiento, abaratará los costos de capacitación y asistencia técnica.

En este sentido, el grupo consideró muy importante que parte de los fondos del presupuesto 88-89 de LAD, sean reorientados prioritariamente hacia la producción de material didáctico.

Las mejoras propuestas en la reunión a la versión en inglés del Manual de Referencia, serán posteriormente incluidas en la versión en español. El índice de materias de esta versión tendrá que ser elaborado utilizando recursos de la región.

La Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina (CNEA) podría asumir la labor de actualización del Manual de Referencia en español y su distribución a los centros distribuidores.

Respecto a la distribución de los manuales, se aprobó el siguiente procedimiento:

1. UNESCO/LAD proveerá a los centros distribuidores la versión inglesa del manual.
2. CNEA suministrará a los centros distribuidores copias en diskettes de la versión en español.
3. Los centros distribuidores a su vez, asumen la responsabilidad de entregar ambas versiones a sus instituciones usuarias.

#### 4.3 MECANISMOS DE COMUNICACION TECNICA

Es imprescindible un flujo expedito de comunicación entre los centros distribuidores, y entre ellos y UNESCO/LAD.

Es necesario establecer un mecanismo que actúe como concentrador-difusor de la información correspondiente al ámbito de los centros distribuidores de la región. UNESCO/PGI en Caracas ofreció actuar como centro de referencia regional de informaciones relacionadas con el programa CDS/MicroIsis. Las comunicaciones hacia UNESCO/LAD se canalizarán a través de este centro, con el objeto de garantizar la difusión de las soluciones a los problemas planteados.

Los centros distribuidores se comprometen a actuar como centros de referencia con relación a las informaciones correspondientes a su grupo de instituciones usuarias, asegurando su transmisión al centro regional. Además cumplirán una función de "clearinghouse" de sus propios materiales y de aquellos generados por los usuarios que atienden.

Con el fin de activar las comunicaciones se sugieren dos acciones simultáneas:

1. Difundir con la mayor periodicidad posible, por parte de UNESCO/PGI/Caracas, las noticias e informaciones recibidas de los centros distribuidores. Se utilizará como medio de difusión el correo y se buscará la forma más sencilla para compilación de la información recibida.
2. Presentar un proyecto en telecomunicaciones, para agilizar en el futuro las comunicaciones técnicas.

#### 4.4 ADMINISTRACION DEL PROGRAMA.

No es procedente la distinción entre centros de distribución regional y centros de distribución nacional. En su lugar, se especificará el ámbito de acción que cada centro distribuidor desea asumir.

El grupo detectó la necesidad de elaborar la lista de funciones y responsabilidades inherentes al rol de distribuidor; esta lista representará un filtro a través del cual podrá determinarse si un organismo está en condiciones o no de afrontar todas las responsabilidades que esta tarea conlleva.

UNESCO/LAD definirá las funciones de los centros distribuidores, así como los requisitos que una institución debe cumplir para ser aceptada como distribuidor. Estas normas vendrán incluidas en las primeras páginas del manual de referencia.

Los participantes acuerdan la distribución permanente de la lista de distribuidores, la cual también se anexará al manual de referencia.

Los centros distribuidores promoverán la creación de "Grupos de Usuarios del CDS/MicroIisis". Estos grupos se constituirán en foros informales y efectivos para el intercambio de experiencias.

Los centros distribuidores se comprometen a informar periódicamente al centro referativo regional acerca de las metodologías de trabajo, productos, evaluaciones, participantes y, en general, sobre el funcionamiento de los "Grupos de Usuarios del CDS/MicroIisis".



#### 4.5 NUEVOS DESARROLLOS

La encuesta sobre áreas prioritarias de nuevos desarrollos (Anexo 3), detectó el interés de las instituciones en participar de alguna forma en el desarrollo de las aplicaciones seleccionadas.

Los resultados de la encuesta arrojan áreas de concentración en ciertos rubros, lo que plantea la necesidad de intercomunicar aquellas instituciones que traduzcan el interés manifestado, en acciones concretas para el desarrollo de cierta aplicación. Sobre esta base, se constituirán redes de contacto orientadas hacia el intercambio de información o distribución del trabajo común. Se recomendó que la institución que inicie un nuevo desarrollo, asuma el rol de catalizador de la red de contacto.

Posiblemente, del desarrollo de aplicaciones se irán desprendiendo funciones no incluidas en el ISISPAS. Por lo tanto, se requiere asegurar un buen canal de comunicación con UNESCO/LAD para la formulación de peticiones de nuevos desarrollos alrededor del programa básico.

Fue opinión generalizada que la difusión y el desarrollo de nuevas aplicaciones bajo el CDS/MicroISIS es un excelente modelo de cooperación internacional.

#### 5. RECOMENDACIONES

La reunión recomendó:

A DIRECTOR GENERAL DE UNESCO, el fortalecimiento de la dotación de recursos humanos y financieros de UNESCO/LAD, con el propósito de acelerar el desarrollo de las funciones básicas del programa CDS/ISIS versión mini-micro.

A UNESCO/LAD, reorientar parte de los recursos económicos destinados al entrenamiento de usuarios finales, hacia el desarrollo de las herramientas para la capacitación.

A UNESCO/LAD, definir las funciones de los centros distribuidores, así como los requisitos que una institución debe cumplir para ser aceptada como distribuidor, e incluir estas normas en las primeras páginas del Manual de Referencia.

A UNESCO/LAD, incluir la lista de distribuidores en el Manual de Referencia.

A UNESCO/LAD, incluir copia de la licencia de uso del programa, en el Manual de Referencia.

A UNESCO/PGI/CARACAS, la amplia difusión del presente informe entre los centros distribuidores y usuarios de la región, en inglés y español.



A UNESCO/PGI/CARACAS, la elaboración y amplia difusión de un informe técnico que contenga la valiosa información obtenida a partir del análisis de los problemas planteados por los expertos asistentes a la reunión.

A UNESCO/PGI/CARACAS, difundir con la mayor periodicidad posible, las noticias e informaciones recibidas de los Centros Distribuidores.

A UNESCO/LAD y UNESCO/PGI/CARACAS, buscar los mecanismos para la realización de una reunión técnica anual de expertos en CDS/MicroIsis.

A CEPAL/CLADES, la elaboración de una Hoja de Promoción que contenga una breve presentación del sistema, con el objeto de difundir en la región de América Latina y el Caribe, información esquemática acerca de las características y capacidades del programa y las condiciones para su utilización.

A la SECRETARIA TECNICA DE INFOLAC, la elaboración de un proyecto de telecomunicaciones para el fortalecimiento de la cooperación entre redes y sistemas nacionales de información para el desarrollo, haciendo especial énfasis en el intercambio de información entre instituciones que actúen como distribuidores del CDS/MicroIsis en la región.

A la COMISION NACIONAL DE ENERGIA ATOMICA DE ARGENTINA, la preparación de una traducción fiel de la versión 1 del Manual de Referencia del CDS/MicroIsis, la cual constituirá la traducción oficial de UNESCO; y de la versión 2 del Manual de Referencia, una vez que la versión inglesa haya sido revisada por UNESCO.

A CONACYT-MEXICO, la preparación de un Manual Introductorio al sistema CDS/MicroIsis que sirva de orientación en cuanto a la estructura y funcionamiento del programa.

A BIREME y la UNIVERSIDAD DE COSTA RICA, la formulación de propuestas de proyectos para la elaboración del programa tutorial, para ser sometidas a la consideración de UNESCO e IDRC.

A los CENTROS DISTRIBUIDORES, promover la creación de "Grupos de Usuarios de CDS/MicroIsis", e informar periódicamente al Centro de Referencia Regional acerca de las metodologías de trabajo, productos, evaluaciones, participantes y, en general, sobre el funcionamiento de esos grupos.

A los CENTROS DISTRIBUIDORES, actuar como centros de referencia en relación a las informaciones correspondientes a su grupo de instituciones usuarias, y asegurar su transmisión al centro de referencia regional.

A los CENTROS DISTRIBUIDORES, actuar como "clearinghouse" de sus propios materiales y de aquellos generados por su grupo de instituciones usuarias.

REUNION TECNICA REGIONAL  
DE EXPERTOS EN EL PROGRAMA CDS/ISIS  
PARA MINI/MICROCOMPUTADORAS

Santiago de Chile, 7 al 11 de setiembre de 1987

TEMARIO

1. Adiciones recientes al programa CDS/ISIS (versión mini/micro) y desarrollos computacionales previstos por UNESCO/LAD.
2. Problemas técnicos en el manejo del programa encontrados por los centros distribuidores de la región.
3. Desarrollo de nuevas áreas de aplicación.
4. Documentación técnica del programa.
5. Capacitación de entrenadores y recursos humanos de alto nivel.
6. Comunicaciones técnicas entre centros distribuidores, usuarios y UNESCO/LAD.

REUNION TECNICA REGIONAL  
DE EXPERTOS EN EL PROGRAMA CDS/ISIS  
PARA MINI/MICROCOMPUTADORAS

Santiago de Chile, 7 al 11 de setiembre de 1987

LISTA DE DOCUMENTOS

1. Documentos distribuidos en la reunión.

PGI-87/INFOLAC

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - Reunión III/1 | Información básica   |
| - Reunión III/2 | Temario  |
| - Reunión III/3 | Lista Provisional de Participantes   |
| - Reunión III/4 | Programa Provisional de Trabajo  |
| - Reunión III/5 | Inventario de intenciones para el desarrollo de aplicaciones en Versión 2 de CDS/MicroIsis |
| - Reunión III/6 | Lineamientos generales para el trabajo de grupos   |
| - Reunión III/7 | Lista de documentos  |

## DESARROLLO DE APLICACIONES EN VERSION 2 DE CDS/MICROISIS

INSTITUCION	CEPAL/CELADE	CEPAL/CLADES	CEPAL/COMPUTOS	CEPAL/TRANSPORTE	CLAD	OPS/BIREME	PAHO	UNESCO (CARACAS)	CNEA	IBICT	SEADE	COLCIENCIAS	UNIV. COSTA RICA	CIDE	SIB	CONACYT
APLICACION																
Selección y adquisición de documentos	X								X				X			X
Control e inventario de colecciones				X		X										
Diseminación selectiva de información				X	X	X			X	X					X	X
Construcción y mantenimiento de tesauros y uso integrado en la recuperación	X					X		X	X	X	X				X	X
Uso de CD/ROM	X					X			X			X	X			X
Conversión de formatos			X			X	X			X		X		X		
Mejoras "cosméticas"			X		X					X				X		
Cálculo numérico																X
Bases de datos referenciales integradas				X				X				X		X	X	X
Bases de datos para control de proyectos								X				X	X	X		X
Bases de datos bibliograficas	X	X	X	X		X			X	X	X		X		X	X

REUNION TECNICA REGIONAL  
DE EXPERTOS EN EL PROGRAMA CDS/ISIS  
PARA MINI/MICROCOMPUTADORAS

(Santiago de Chile, 7 al 11 de setiembre de 1987)

LISTA DE PARTICIPANTES

I. INSTITUCIONES NACIONALES

Adalberto TARDELLI  
Chefe Centro de Informática  
Fundacao Carlos Chagas  
Av. Prof. Francisco Morato 1565  
CEP 05579  
Sao Paulo  
BRASIL

Telf.: 813-45-11

Adrian ARAYA MARIN  
Asesor Informática  
Rectoría  
Universidad de Costa Rica  
Ciudad Universitaria "Rodrigo Facio"  
2060  
San José  
COSTA RICA

Telf.: 53-61-52; 25-73-72  
Télex: 2544

Andrés CLARO H.  
Asesor en Sistemas de Información  
Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE)  
Casilla 14.651, Correo 21  
Santiago  
CHILE

Telf.: 71-80-51; 33-42-04



Edgar SALAZAR  
Jefe Bancos de Información (SECOBI)  
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)  
Circuito Cultural Universitario  
México, D.F. 04515  
MEXICO

Telf.: 665-74-88  
Télex: 1774521 CNCTME

Hiroyuki MIKI  
Analista de Sistemas  
Instituto Brasileiro de Informacao em Ciencia e Tecnologia  
(IBICT)  
SCN Quadra 2, Bloco K  
CEP 70.710  
Brasilia D.F.  
BRASIL

Telf.: (061) 225-21-61  
Télex: 612481 CICT BR

Jaime DE MAYO  
Jefe Departamento de Computación  
Sistema de Bibliotecas  
Pontificia Universidad Católica de Chile  
Vicuña Mackenna 4860  
Santiago  
CHILE

Telf.: 550-00-58, Anexo 4767

Mario MENDOZA CACERES  
Asesor en Informática/Analista de Sistemas  
Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y  
Tecnológicas "Francisco José de Caldas" (COLCIENCIAS)  
Transversal 9A No. 133-28  
Bogotá, D.E.  
COLOMBIA

Telf.: 216-98-00  
Télex: 44305 FOCOL CO

Rodolfo MEJIAS OYARZUN  
Ingeniero en Computación  
Sistema Integrado de Bibliotecas (SIB)  
19 de Setiembre 6036, Maipú  
Santiago  
CHILE

Telf.: 557-27-19

Tito SUTER  
Jefe Departamento de Información Técnica  
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)  
Av. del Libertador 8250  
1429 Buenos Aires  
ARGENTINA

Telf.: 70-77-11  
Télex: 21252 AR CATOM  
18079 AR CAE

## II. ORGANISMOS REGIONALES E INTERNACIONALES

Abel PACKER  
Jefe Centro de Procesamiento de Datos  
Centro Latinoamericano de Información en Ciencias de la  
Salud (BIREME)  
Rua Botucatu 862  
CEP 04023  
SAO PAULO  
Brasil

Telf.: 549-26-11  
Télex: 1122143 OPAS BR

Abel HENRIQUEZ  
Técnico en Computación  
División de Transporte y Comunicaciones  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 284  
Télex: 240077

Arthur CONNING  
Jefe Documentación y Procesamiento de Datos  
Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE)  
Casilla 91  
Santiago  
CHILE

Telf.: 228-32-06  
Télex: 240077

Claudio BRITO  
Pan American Health Organization (PAHO)  
525 Twenty Third Street, N.W.  
Washington D.C. 20037  
U.S.A.

Telf.: (202) 861-33-65  
Télex: 248338

Elena HERREROS  
Programadora  
Centro de Cómputos  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 696  
Télex: 240077

Jorge GUTIERREZ  
Experto en Análisis de Sistemas  
Centro de Cómputos  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 695  
Télex: 240077

Manuel TOLEDO EGUI  
Coordinador  
Centro de Documentación  
Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo  
(CLAD)  
Calle Herrera Toro, Qta. Celmira, Sector Los Naranjos  
Las Mercedes  
Caracas 1010-A  
VENEZUELA

Telf.: 92-40-64; 92-32-97  
Télex: 29076 CLAD VC

Nelson PIRO  
Analista de Sistemas  
Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE)  
Casilla 91  
Santiago  
CHILE

Telf.: 228-32-06  
Télex: 240077

Robert D. GOULD  
Oficial de Asuntos Económicos  
División de Transporte y Comunicaciones  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 284  
Télex: 240077

Guilda ASCENCIO  
Analista de Sistemas  
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la  
Ciencia y la Cultura (UNESCO)  
Apartado Postal 68394, Altamira  
Caracas 1062-A  
VENEZUELA

Telf.: 261-13-51  
Télex: 24642 UNELEC V

Robert VALANTIN  
Associate Director  
Information Sciences Division  
International Development Research Centre (IDRC)  
P.O.Box 8500  
Ottawa, Ontario K1G 3H9  
CANADA

Telf.: (613) 236-61-63  
Télex: 053-3753 RECENTRE OTT

### III. SECRETARIA TECNICA

Organización de las N.U. para la Educación, la Ciencia  
y la Cultura (UNESCO)

Giampaolo DEL BUIO  
Acting Director  
Division Library, Archives and Documentation Services  
(UNESCO/IAD)  
7, Place de Fontenoy  
75.700 Paris  
FRANCE

Telf.: 566-57-57  
Télex: 27602

Ursula ALBERTUS  
Asesora Regional  
Programa General de Información  
Coordinación Regional de la UNESCO para América Latina y el  
Caribe  
Apartado 68394, Altamira  
Caracas 1062-A  
VENEZUELA

Telf.: 261-13-51  
Télex: 24642 UNELEC VC

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)

Claudionor EVANGELISTA  
Director  
Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social  
(CLADES)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 427  
Télex: 240077

Julio CUBILLO  
Asesor Regional en Información  
Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social  
(CLADES)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 425  
Télex: 240077

Leonor ROSES  
Asistente de Información  
Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social  
(CLADES)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 429  
Télex: 240077



Martha BEYA  
Coordinadora de Proyectos  
Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social  
(CLADES)  
Casilla 179-D  
Santiago  
CHILE

Telf.: 48-50-51, Anexo 428  
Télex: 240077